

# BLEIBATTERIEN AUTOMATISCH LADEGERÄT

Automatisches Steckerladegerät für Bleibatterie wahlbar 2V,6V oder 12V

## Merkmale des Gerätes :

Eingangsspannung	220-230V 50 Hz max 22W
Ausgangsspannung	2,3/6,9/13,8 V 600 mA max 8,3V/A
Ladeende :	automatisch
Gewicht ca.	675 gr
Abmessungen ca.	68x100x58mm

Elektronischer Schutz gegen Falschpolung und Kurzschluss. Rote led leuchtet

## Inbetriebnahme :

1. Die Ausgangsleitungen des Ladegerätes mit der zu ladenden Batterie verbinden :
  - ROT mit Pluspol (+)
  - SCHWARTZ mit Minuspol (-)
2. Steckerladegerät mit einer Netzsteckdose 230V – 50 Hz verbinden.
3. Die Ladekontrollanzeige beginnt zu leuchten und zeigt den Ladevorgang an.
4. Das Erlöschen der Ladekontrollanzeige signalisiert das Erreichen der Ladeschlufspannung.
5. Steckerladegerät von der Netzsteckdose trennen.
6. Die Ausgangsleitungen des Ladegerätes von der Batterie entfernen.

## Hinweis :

- Sollte die Ladekontrollanzeige, nachdem die Ausgangsleitungen des Ladegerätes mit der zu ladenden Batterie verbunden worden sind, nicht aufleuchten, überprüfen Sie die folgende Punkte :
- Polarität (rote Leitung = Pluspol)
  - Qualität der Verbindungen (evtl. Oxydation der Batterieanschlüsse)
  - Batteriezustand (Eine über längere Zeit ungeladen gelagerte Bleibatterie kann sulfatieren und ist so kaum oder nicht mehr ladefähig).

- Sollte die Ladeanzeigen nach einem Ladevorgang nicht erlöschen kann dies folgende Gründe haben :
- Kurzschluss innerhalb der Batterie oder des Ausgangsleitungen.
  - Die Batteriespannung erreicht die Ladeschlufspannung von 14,7V nicht (was bei alten Batterien möglich sein kann).

## Wichtige Hinweise :

- Das Gerät ist vom Netz zu trennen, bevor Verbindungen zu Batterie geschlossen oder geöffnet werden.
- Gerät vor Regen und Nässe schützen ! Nur für trockene Räume !
- Warnung : Beim Laden von Bleibatterien können explosive Gase entstehen, offenes Feuer und Funken vermeiden, auf gute Durchlüftung achten !
- Niemals defekte oder beschädigte Batterien an das Ladegerät anschließen !
- Die Angaben des Batterieherstellers (Ladestrom) beachten !
- Nicht aufladbare Batterien (Trockenbatterien) dürfen nicht geladen werden !

# Automatic Lead Acid Battery Charger

Automatic plug-in charger,switchable output for 2V,6V and 12V sealed lead acid battery

## Features :

Input :	220-230V - ± 10% 50Hz max 22w
Output :	2,3/6,9/13,8 V 600mA max 8,3VA
End of charge :	automatically
Weight approx :	675g
Measurements approx :	68x100x58mm

Electronic protection against wrong polarity .Red led as indicator

## Instructions :

1. Connect the output lead of the charger to the battery terminals :
  - RED plug to Positive pole (+)
  - BLACK plug to Negative pole (-)
2. Connect the plug-in charger into to a mains socket 230V – 50 Hz
3. Check that the green led is lighted, indicating that the charging process has begun.
4. Leave the battery connected to the charger until the green led turns off, indicating that the charge is over.
5. Disconnect the charger from the main socket.
6. Disconnect the battery from the charger.

## Remarks :

- If the charge indicator is not lighted after having connected the battery, check the following points :
- Polarity (red plug to + terminal)
  - Quality of connection (absence of oxydation on battery terminals)
  - State of battery : a lead-acid battery left uncharged for a long time can be sulfated and difficult (or impossible) to be charged again.

- If the charge indicator does not turn off at the end of charge, this may be the sign of a defective battery :
- One cell short-circuited
  - The battery voltage may reach the value of 14,7 V with difficulty (that may be the case for old batteries)

## Important hints :

- Disconnect the charger from the mains before connecting it with or disconnecting it from the battery.
- Protect your charger from rain or humidity.
- Never hook-up defective or damaged batteries to the charger.
- Read the statements made by the battery manufacturer carefully.
- Don't try to recharge non rechargeable batteries (Dry-cell batteries) !
- Warning ! Explosive gases may be produced – prevent from flames and sparks !

## AUTOMATISCHE LOODBATTERIJ LADER

Automatische plug-type lader schakelbaar voor gesloten batterijen Pb 2V,6V en 12V

### Kenmerken :

Ingang:	220-230V - 50Hz max 22W
Uitgang:	2,3/6,9/13,8 V 600mA max 8,3v/A
Einde van het laden :	automatisch
Gewicht ongeveer :	675g
Afmetingen ongeveer :	68x100x58mm
Electronisch beveiligd tegen ompoling. Rode led is aanduiding	

### Instructies :

- Sluit de kabels van de lader aan op de batterij :
  - RODE klem aan de Positive pool (+)
  - ZWARTE klem aan de Negative pool (-)
- Steek de stekker in een stopcontact van 230V – 50 Hz
- Controleer of de Groene LED aangaat, dit geeft aan dat het laden is begonnen.
- Laat de batterij aan de lader aangesloten zolang de groene LED nog aan is, dit geeft aan dat de batterij nog niet volledig is opgeladen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de batterij van de lader.

### Opmerkingen :

Als de indicator niet oplicht na het aansluiten van de batterij moet je volgende dingen controleren :

- Polariteit (rode klem aan de + van de lader)
- Kwaliteit van de aansluitingen (geen roest of oxidatie op de aansluitingen).
- De staat waarin de batterij zich bevindt: een loodbatterij die lang ontladen is geweest kan verzuurd zijn en moeilijk of onmogelijk weer herladen worden.

Als de indicator na het laden niet afslaat kan dit op een defecte batterij duiden :

- Kortsluiting op één cel
- De spanning op de batterij komt nauwelijks tot aan 14,7V (dit kan duiden op een oude batterij)

### Belangrijke bemerkingen :

- Trek altijd eerst de lader uit het stopcontact en pas daarna kan je de batterij insteken of verwijderen.
- Bescherm de lader tegen regen, enkel te gebruiken in droge ruimtes.
- Nooit beschadigde of defecte batterijen aan de lader aansluiten.
- Lees aandachtig de bijsluiters van de batterijfabrikant.
- Nooit proberen om niet-herlaadbare batterijen te herladen (Dry-cell batterijen).
- Waarschuwing! Er kan gas vrijkomen - nooit in de buurt van open vuur of vonken gebruiken!

## CHARGEUR AUTOMATIQUE POUR BATTERIE AU PLOMB

Chargeur automatique avec commutateur 2V - 6V - 12V

### Caractéristiques :

Entrée :	220-230V 50Hz max 22W
Sortie :	2,3/6,9/13,8 V 600 mA max 8,3v/A
Fin de charge :	automatique
Poids env. :	675g
Dimensions env. :	68x100x58mm
Protection électronique contre les court-circuits et inversion de polarité	

### Mode d'emploi :

- Connecter les pinces du chargeur aux bornes de la batterie :
  - Pince ROUGE au Pôle positif (+)
  - Pince NOIRE au Pôle négatif (-)
- Connecter le chargeur à une prise murale 230V – 50 Hz
- Vérifier que le témoin lumineux (LED verte) est éclairé, indiquant que la charge a commencée.
- Laisser la batterie en charge jusqu'à ce que la LED verte s'éteigne, indiquant que la charge est terminée.
- Déconnecter le chargeur de la prise murale.
- Déconnecter la batterie du chargeur.

### Remarques :

Si la LED verte n'est pas éclairée après avoir connecté la batterie, vérifier les points suivants :

- Polarité (cosse rouge à la borne +)
- Qualité de la connection (bornes de la batterie oxydées)
- Etat de la batterie : une batterie au plomb laissée déchargée pendant une longue période peut être difficile (ou impossible) à charger à nouveau.

Si la LED verte ne s'éteint pas en fin de charge, cela peut être le signe d'une batterie défectueuse :

- Un élément interne court-circuité
- Une batterie trop vieille, dont la tension en fin de charge ne parvient pas à atteindre 14,7 V

### Conseils importants :

- Déconnecter le chargeur du secteur avant d'établir ou de couper le contact avec la batterie.
- Protéger votre chargeur de la pluie et des projections d'eau.
- Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables (piles sèches)
- Gaz explosifs – éviter les flammes et les étincelles.
- Ne branchez jamais des batteries défectueuses ou endommagées au chargeur.
- Veuillez observer les indications du producteur des batteries.